
国歌

手話言語 試行版
テキスト



国歌手話言語試行版作成にあたって

現在、わが国の国歌は手話言語版が定められていません。そのため、毎年開催される国民体育大会・全国障害者スポーツ大会等、またデフアスリートがメダルを獲得した際の表彰式で国歌を斉唱する際に、歌詞に五十音をあてて表現をする、大会や手話言語通訳者ごとに異なった表現を使用するなど、混乱や戸惑いを生んでいます。

今後、オリンピック・パラリンピック競技大会等、国をあげてのスポーツ大会や各種大会できこえない・きこえにくい人が手話言語で国歌を斉唱するには、全国統一の『国歌の手話言語訳』の策定や普及推進が必要です。全日本ろうあ連盟は、何年も前から内閣府を始め各省に国歌の手話言語版の策定について要望を続けてきました。

しかし、それだけで終わることなく、今回スポーツ庁からの委託事業の独自提案として「式典における国歌の手話言語試行版」を策定し、きこえない人・きこえにくい人も含めた国民に手話言語で斉唱する国歌を提言することといたしました。

素案は標準手話研究に50年の実績のある「社会福祉法人全国手話研修センター日本手話研究所」に作成を依頼し、それを元に国歌の専門家、手話言語の研究者等で構成された「デフスポーツにおける手話言語通訳者の育成等に係る検討委員会 式典における国歌手話言語試行版検討部会」で内容について協議しました。

今回の試行版の策定にあたっては5つの基本方針を下記の通り決めました。

1. 「国旗及び国歌に関する法律」に則っていること
2. 国歌の拍子に合わせること
3. 歌詞は標準手話を使うこと
4. 意識に偏りが出ないこと
5. 国民がなじみやすい表現であること

きこえないスポーツ選手がメダルを獲得した際に堂々と手話言語で国歌を斉唱できるよう、また、子どもや手話言語を知らない人でもわかりやすい表現になるよう工夫しました。できるだけ意識をすることなく、国歌『君が代』の厳かさをその通りに手話言語で忠実に表現しています。

今回の事業をきっかけに、「国歌の手話言語試行版」を多くの方に知っていただき、多くの皆様から意見をいただきながら、「国歌の手話言語訳」が正式に制定されるよう、引き続き取り組んで参ります。

君が代 歌詞

こ い さ 千^ち 君^{きみ}
け わ ざ 代^よ が
の お れ に 代^よ
む と 石^{いし} 八^や は
す な り の 千^ち
ま り 代^よ
で て に

《 手話言語動画はこちら 》

「国歌『君が代』手話言語試行版」を
動画でご覧いただけます。

<https://youtu.be/gaA-zti-lyA>



音源：海上自衛隊東京音楽隊による演奏(前奏あり)

<https://www.mod.go.jp/msdf/tokyoband/gallery/download/kimigayo.html>

連続写真と表現の説明 1

「君が」

「代は」

「千代に」

「八千代に」

「さざれ石の」



- ① 相手に向けて右手掌をやわらかく差し出し
- ② 立てた両手2指(親指と小指)の掌を向き合わせ、右手を揺らしながら下げる
- ③ 2指(親指と人差指)をつまんだ両手指先をつけて前後においてゆっくり右手を前に出し



- ④ 左手そのまま、右手をさらに前に出す
- ⑤ やや曲げて立てた左手掌に右手拳の指先をつける(漢字の表現)
両手で小さい輪を作り、円を描くように上から3カ所に置き

「君が代は」▶▶〈君〉の丁寧表現+〈世代〉

「千代に八千代に」▶▶〈永い〉の繰り返し表現

「さざれ石の」▶▶〈石〉+〈丸〉の複数集合体表現

連続写真と表現の説明 2

「いわおと」 「なりて」 「こけの」



- ⑥ 5指を折り曲げた両手を左右からゆっくり中央に近づけ
- ⑦ 続けて、両手を互いに逆方向へ回す
- ⑧ 残した左手の手首側から右手親指と4指を開閉させながらゆっくり指先へ動かす

「いわおとなりて」▶▶〈集まる〉+〈岩〉

「むすまで」



- ⑨ 岩に苔が生えるように両手で包み込み甲を上にして両手をつけ、岩の位置から指を広げながら左右斜め前にゆっくり出す

「こけの」▶▶〈苔〉

「むすまで」▶▶岩の上に〈広がる〉

この『国歌手話言語試行版テキスト』は、令和2年度スポーツ庁委託事業「障害者スポーツ推進プロジェクト（障害者のスポーツ参加促進に関する調査研究）」（スポーツに精通した手話通訳者の育成）により作成しました。

国歌手話言語 試行版テキスト

発行日 2021年3月31日
発行 一般財団法人全日本ろうあ連盟
スポーツ委員会
TEL:03-3268-8847
FAX:03-3267-3445
メール:jfd-sc@jfd.or.jp
URL:https://www.jfd.or.jp/sc/